



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年04月21日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524  
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880  
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960  
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565  
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456  
† 聖城通訊 徐琪 [holicycity2@sjccc.org](mailto:holicycity2@sjccc.org)

Note: the online donation will be posted monthly.

## † Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600  
Weekly Goal \$3,300  
April 14: \$508.90  
Total to date: \$124,597.04

Thank you for your generosity

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm  
† 聖神同禱會 TBD

## 復活期平日彌撒福音 (04/22/13-04/28/13)

週一	若 Jn 10:1-10
週二	若 Jn 10:22-30
週三	若 Jn 12:44-50
週四	谷 Mk 16:15-20
週五	若 Jn 14:1-6
週六	若 Jn 14:7-14

復活期第五主日 (Fifth Sunday of Easter)  
主日 若 Jn 13:31-33, 34-35

† 本週主日彌撒釋義  
丙年 復活期第四主日  
救恩之三：生命 (若十 27-30)

復活期中誦讀這段福音，不能不令人想起基督復活賜與信徒永生之大恩。天主創造和救援的能力，將耶穌從死亡，提升至天主永遠的生命境界，也藉著祂賞賜人類永生。

關於生命，我們都知道是什麼，但就是無法以一個定義說出什麼叫做生命。當我們在春天，聽到鳥語，聞到花香，我們接觸到了生命。當我們聽到一個嬰兒呱呱地哭、哈哈地笑，看到他一天一天地長大、說話、跑跳，我們接觸到了生命。當我們喜樂痛苦，相識相愛，我們接觸到了生命。動物植物有生命，人有肉身與精神的生命。生命是什麼？我們說不出來，可是我們感覺生命多麼美好，多麼神妙。於是人類便探索生命，探索生命的來源和歸宿。還有人由於生命的神妙美好，尋求長生不老。根據信仰，基督宗教關於生命的探索與尋求，有她的道理，這又與基督的復活有密切的關係。

舊約早已對於生命的奧秘有了答案。天主是死亡與生命的唯一主宰；祂使人死，使人活。祂給人生命，不讓自己的朋友沉淪幽獄，不使他們腐朽。雖然不少言語和圖像的含義往往還不夠清晰，不過天主自己是生命，祂是生命絕對主宰的基本信仰是不可否認的。直到舊約末期，有關生命的歸宿始有明晰的啟示，那便是關於死人復活的道理；達尼爾先知書說：「許多長眠於塵土的人要醒來；有的要入於永生，有的要永遠蒙羞受辱。」

耶穌基督自己關於生命的確講了不少，不過我們更好說在祂身上，信者對生命的探索尋求有了答案。在祂人生過程中，我們看見一個美好的生命：祂充滿生氣、不斷行動，祂講得多美，做得多好。毋怪一位婦女要讚美孕育祂生命的聖母瑪利亞說：「懷過祢的胎、及祢所吮吸過的乳房是有福的！」不但如此，耶穌活出了神聖的生

命；祂為了天主而生活，故祂說：「我的食物就是承行派遣我者的旨意」；祂為了別人而生活，所以祂「不是來受服事，而是服事人」。不過，我們也在耶穌的遭遇中認識生命的悲劇，一個正在生命高峰的人，活活地被釘死在十字架上，「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄我？」；然而最後我們在復活奧跡中，肯定了生命最後的勝利。於是永生的天主永遠與祂合而為一。從此，不但天主是生命，死而復活的耶穌自己也是生命；「我就是復活，就是生命；信從我的，即使死了，仍要活著」。

對生命的奧秘，基督宗教有了答案；它不是來自人間經驗，或者科學知識，而是來自耶穌基督自己。不是來自人的理性，而是天主的啟示。具體來說，答案不是一套理論，而是復活基督自己。基督信徒藉著信仰與愛，已經體驗到生活的天主、復活的基督臨在自己身上；永遠的生命現在已經開始，直到永恆。晚餐廳中，耶穌說：

「永生就是：認識祢，唯一的真天主，和祢所派遣來的耶穌基督」；所謂認識，不只是在理智層面上，而是整個人的信仰及還愛，也便是今天福音中所說的跟隨基督。耶穌一生所流露的生命，以及死後復活的永生，將是基督信徒的歸宿。

復活奧跡是基督宗教的中心，天主在耶穌身上通傳了自己的生命；藉著復活基督，天主賞賜人類分享自己的永遠生命。我們華人傳統上便是注重上天之好生之德，體驗來自上天的生命。現今華人基督信徒更能在復活奧跡中，經驗到生命的恩寵，到處流溢在宇宙和人類歷史之中。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**  
張春申神父著

## 《SJCCM 活動及通告》

◆ 聖心中文學校 - **Sacred Heart Chinese School**  
Sacred Heart Chinese School - We Are Still Here Serving the Community! We proudly announce that our Chinese School will continue next school year (2013~2014). We offer classes from Pre-K to 10th grade. We will also have CSL(Chinese as Second Language) classes for non-Chinese speaking families. Please join us in exploring the Chinese culture.

聖心中文學校-我們仍然在這裡為社區奉獻！我們的中文學校下一學年(2013~2014)將繼續開班。我們提供從 Pre-K 到 10 年級的教材，我們還將提供非為中文家庭的 CSL (漢語作為第二語言) 課程。請加入我們一同探索中國文化。

## ◆ SHS OPEN REGISTRATION:

Sacred Heart School (CM and Chinese School) will start the student enrollment for the school year of 2013-2014. You will find the registration form on line in our web page. There will be a late fee of \$10 per student if you register after 5/19.

## ◆ Sacred Heart School Year-end Party

sacred Heart School is hosting a year-end party to celebrate confirmation, graduation and promotion. All Sacred Heart School families and friends are welcomed. Please register as soon as possible at the end of Mass or online.

**Date and time:** Sunday 5/19/2013 after Mass at Parish Hall. **Cost:** \$3 each person (Free for teachers and their families). **Food serving:** Pasta, Pizza, Vietnamese Sandwich, Salad, Fruits and Deserts

## ◆ Family Camp

Family Camp is our annual camp designed for families to kindle their relationships, reconnect with each other and worship as a family. This is a fun, creative and engaging camp to strengthen family bonds through God.

Presiding Priest: Fr. Michel Marcil

Date: May 24-26 Memorial Weekend

Location: St. Clare Retreat Center

Sign up: breeze way after Mass

## 《關於我們的堂區 - About our Mission》

### 宗旨草案：Mission Statement

我們被召叫成為一個充滿活力與熱情的天主教團體。在信德和愛德的陶成中，為聖荷西教區及普天下的華人傳揚耶穌基督的福音。

We are called to be a dynamic Catholic community that is welcoming to all, growing in faith and apostolic love, and spreading the Gospel of Jesus Christ, particularly among the Chinese, in the Diocese of San Jose and beyond.

### Who are in the Pastoral Council of SJCCM?

James Hua, Patrick Ku, Teresa Lai, Henry Shu, Simon Liao, Yueh An-Pung, Tony Fu, Shi Tien-Pao.

### April, May, June on duty PC members:

Tony Fu and Shi Tien-Pao

### 我們堂區的牧靈委員是誰？：

華正朔，古柏，賴照郁，舒弘宇，  
廖煥中，岳安邦，傅典端，施天寶。